

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地



Judges 士师记

8:1-21

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

- God commanded Israel to conquer the Promised Land. But Israel kept giving excuses not to do so. God was angry with Israel.

神吩咐以色列攻取应许地. 但以色列不断给借口不攻打. 神对以色列生气.

- In the same way, God wants us to possess our Promised Land, that is, the new life given by Jesus Christ. He wants his children to experience in greater measure the eternal life. But we need to work hard at growing spiritually.

同样的, 神也要我们占领应许地, 就是耶稣基督给的新生命. 他要他的儿女更加地经历永生. 但我们必须殷勤追求属灵的成长.

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

- Judges 8:1-21 uses Gideon's actions to teach: ❶ Those who work hard to grow spiritually will be rewarded; those who refuse will be disciplined. ❷ How we should work with our co-workers to possess in greater measure the new life.

士师记 8:1-21使用基甸的行动来教导: ❶殷勤追求灵命长进的必得奖赏; 不愿意的必受管教. ❷我们当如何与我们的同工工作, 更加得着新生命.

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)
2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)
3. Do Not Fear
不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)
2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)
3. Do Not Fear
不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹ Now the Ephraimites asked Gideon, “Why have you treated us like this? Why didn’t you call us when you went to fight Midian?” And they challenged him vigorously.

¹ 以法莲人对基甸说,“你去与米甸人争战,没有招我们同去,为什么这样待我们呢?”他们就与基甸大大地争吵.

*1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)*

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

² But he answered them, “What have I accomplished compared to you? Aren’t the gleanings of Ephraim’s grapes better than the full grape harvest of Abiezer? ³ God gave Oreb and Zeeb, the Midianite leaders, into your hands. What was I able to do compared to you?” At this, their resentment against him subsided.

² 基甸对他们说,“我所行的岂能比你们所行的呢? 以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗? ³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消了.

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

² But he answered them, “What have I accomplished compared to you? **Aren’t the gleanings of Ephraim’s grapes better than the full grape harvest of Abiezer?** ³ God gave Oreb and Zeeb, the Midianite leaders, into your hands. What was I able to do compared to you?” At this, their resentment against him subsided.

² 基甸对他们说,“我所行的岂能比你们所行的呢? **以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗?** ³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消了.

*1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)*

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

² But he answered them, “What have I accomplished compared to you? Aren’t the gleanings of Ephraim’s grapes better than the full grape harvest of Abiezer? ³ God gave Oreb and Zeeb, the Midianite leaders, into your hands. What was I able to do compared to you?” At this, their resentment against him subsided.

² 基甸对他们说,“我所行的岂能比你们所行的呢? 以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗? ³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消了.

*1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)*

Gideon honoured = rewarded the Ephraimites for fighting in the war.

基甸尊容以法莲人因为他们去打仗。

gave Oreb and Zeeb, the Midianite

leaders, into your hands. What was I able to do compared to you?” At this, their resentment against him subsided.

2 基甸对他们说,“我所行的岂能比你们所行的呢? 以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗? 3 神已将米

甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们

手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消了.

1. *People Who Fight*
攻打的人 (8:1-3)

以你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

accomplished compared to you? Aren't the grapes in the full grape harvest of Abiezer? 3 God

- willing to fight
愿意攻打
- unafraid: “What if I die . . .”
不惧怕: “我若死了 . . .”
- not petty 不小气 (7:24a)
Gideon sent messengers throughout the hill country of Ephraim, saying, “Come down against the Midianites . . .”
基甸打发人走遍以法莲山地, 说, “你们下来攻击米甸人 . . .”

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the
the full grape harvest of Abiezer? ³ God

我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消
过亚比以谢所摘的葡萄吗? ³ 神已将米
甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们
手中.

了.

1. *People Who Fight*
攻打的人 (8:1-3)

God wants us to imitate the Ephraimites
fight to possess our Promised Land
**work hard to grow spiritually to
possess and enjoy eternal life in
greater measure.**

神要效法以法莲人
攻取我们的应许地

**殷勤追求灵命长进, 以致更加得着
并经历永生.**

过业比以谢所摘的葡萄吗? 神已将未
甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们
手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?”

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the
the full grape harvest of Abiezer? ³ God

基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消
了.

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

Promised Land

abundant land
produce; devote life
to God: holiness,
serve God; enjoy
God's presence

New Life

eternal and abundant
life; devote life to
God: holiness, serve
God; enjoy God's
presence

应许地

地丰盛的土产; 渴慕
神: 圣洁生活, 事奉
神; 享受神的同在

新生命

永恒并丰盛
的生命; 渴慕神:
圣洁生活, 事奉神;
享受神的同在

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the
the full grape harvest of Abiezer? ³ God

基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消
了.

*1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)*

Promised Land

Conquering involves great danger, fighting against fierce enemies.

应许地

攻取应许时将面对大危险, 跟凶恶的敌人战斗.

New Life

Possessing more of the new life involves fighting against the world that is in bondage to sin.

新生命

更加得着新生命, 带来阻力和试探, 是来自被罪捆绑的世界.

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the the full grape harvest of Abiezer? ³ God

基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消了.

*1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)*

Conquering our Promised Land, i.e., living the new and eternal life, is very difficult.
攻取我们的应许地, 即过新并永恒的生命, 极其困难.



1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

How did Gideon react to the Ephraimites' anger?

基甸回应以法莲人的怒气？

Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

What have I accomplished compared to you? Aren't the grapes better than the full grape harvest of Abiezer? ³ God gave Oreb and Zeeb, the Midianite leaders, into your hands. What was I able to do compared to you?" At this, their resentment against him subsided.

² 基甸对他们说，“我所行的岂能比你们所行的呢？以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗？³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中。我所行的岂能比你们所行的呢？”基甸说了这话，以法莲人的怒气就消了。

*1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)*

Proverbs 箴言 16:32

Better a patient person than a warrior,
one with self-control than one who
takes a city.

不轻易发怒的，胜过勇士。
治服己心的，强如取城。

Resentment against him subsided.

2 基甸对他们说，“我所行的岂能比你们所行的呢？以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗？³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们

手中。我所行的岂能比你们所行的呢？”基甸说了这话，以法莲人的怒气就消了。

1. *People Who Fight*
攻打的人 (8:1-3)

取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

accomplished compared to you? Aren't the
an the full grape harvest of Abiezer? ³ God

ple

Proverbs 箴言 25:15

Through patience a ruler can be persuaded,
and a gentle tongue can break a bone.

恒常忍耐，可以劝动君王。
柔和的舌头，能折断骨头。

to do compared to you? At this, their
resentment against him subsided.

2 基甸对他们说，“我所行的岂能比你们所行的呢？以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗？³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们

手中。我所行的岂能比你们所行的呢？”基甸说了这话，以法莲人的怒气就消了。

1. *People Who Fight*
攻打的人 (8:1-3)

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the
the full grape harvest of Abiezer? ³ God

How did Gideon appease anger?
He shared good things with the
Ephraimites: glory/honour.

基甸如何平息怒气？
他与以法莲人一起分享好处：
荣耀/尊荣。

Resentment against him subsided.

and 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

Have I accomplished compared to you? Aren't the
leftovers better than the full grape harvest of Abiezer? ³ God

did

ask me
as I able

to do
their

2 基甸对他们说，“我所行的岂能比你们
所行的呢？以法莲拾取剩下的葡萄不强
过亚比以谢所摘的葡萄吗？³ 神已将米
甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们

手中。我所行的岂能比你们所行的呢？”基甸说了这话，以法莲人的怒气就消
了。

1. *People Who Fight*
攻打的人 (8:1-3)

Psalm 诗篇 16:5-6

⁵ LORD, you alone are my portion and my cup; you make my lot secure. ⁶ The boundary lines have fallen for me in pleasant places; surely I have a delightful inheritance.

⁵ 耶和华是我的产业，是我杯中的分。我所得的你为我持守。⁶ 用绳量给我的地界，坐落在佳美之处。我的产业实在美好。

攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

I accomplished compared to you? Aren't the than the full grape harvest of Abiezer? ³ God

able
r

你们
不强
将米
在你们

手中。我所行的岂能比你们所行的呢？”基甸说了这话，以法莲人的怒气就消了。

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

Romans 罗马书 16

¹ I commend to you our sister Phoebe . . . ² . . . for she has been the benefactor of many people, including me.

¹ 我对你们举荐我们的姊妹非比 . . . ² . . . 因她素来帮助许多人, 也帮助了我.

resentment against him subsided.

² 基甸对他们说, “我所行的岂能比你们所行的呢? 以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗? ³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the the full grape harvest of Abiezer? ³ God

了.

Romans 罗马书 16

³ Greet Priscilla and Aquila, my co-workers in Christ Jesus. ⁴ They risked their lives for me. Not only I but all the churches of the Gentiles are grateful to them.

³ 问百基拉和亚居拉安. 他们在基督耶稣里与我同工, ⁴ 也为我的命, 将自己的颈项, 置之度外. 不但我感谢他们, 就是外邦的众教会, 也感谢他们.

这是比以弗所人的葡萄吗? 一个已付不
甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们
手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the
the full grape harvest of Abiezer? ³ God

了.

Romans 罗马书 16

⁶ Greet Mary, who worked very hard for you.

⁶ 又问马利亚安. 她为你们多受劳苦.

leaders, into your hands. What was I able to do compared to you?” At this, their resentment against him subsided.

² 基甸对他们说, “我所行的岂能比你们所行的呢? 以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗? ³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们

手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” 基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消了.

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

omplished compared to you? Aren't the the full grape harvest of Abiezer? ³ God

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

² But he answered them, “What have I accomplished compared to you? Aren’t the gleanings of Ephraim’s grapes better than the full grape harvest of Abiezer? ³ God gave Oreb and Zeeb, the Midianite leaders, into your hands. What was I able to do compared to you?” **At this, their resentment against him subsided.**

² 基甸对他们说,“我所行的岂能比你们所行的呢? 以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗? ³ 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中. 我所行的岂能比你们所行的呢?” **基甸说了这话, 以法莲人的怒气就消了.**

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)
2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)
3. Do Not Fear
不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

⁴ Gideon and his three hundred men, exhausted yet keeping up the pursuit, came to the Jordan and crossed it. ⁵ He said to the men of Sukkoth, “Give my troops some bread; they are worn out, and I am still pursuing Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.”

⁴ 基甸和跟随他的三百人到约旦河过渡，虽然疲乏，还是追赶。⁵ 基甸对疏割人说，“求你们拿饼来给跟随我的人吃，因为他们疲乏了。我们追赶米甸人的两个王西巴和撒慕拿。”

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

⁶ But the officials of Sukkoth said, “Do you already have the hands of Zebah and Zalmunna in your possession? Why should we give bread to your troops?” ⁷ Then Gideon replied, “Just for that, when the LORD has given Zebah and Zalmunna into my hand, I will tear your flesh with desert thorns and briars.”

⁶ 疏割人的首领回答说,“西巴和撒慕拿已经在你手里,你使我们将饼给你的军兵吗?” ⁷ 基甸说,“耶和华将西巴和撒慕拿交在我手之后,我就用野地的荆条和枳棘打伤你们。”

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

The men of Sukkoth despised Gideon's 300 men when compared to thousands of enemy soldiers.

疏割人看轻基甸的300人，因敌人的军队是数千个。

into my hand, I will tear your flesh with desert thorns and briers.”

⁶ 疏割人的首领回答说，“西巴和撒慕拿已经在你手里，你使我们将饼给你的军兵吗？”⁷ 基甸说，“耶和华将西巴和撒慕拿交在我手之后，我就用野地的荆条和枳棘打伤你们。”

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

u already have the hands of Zebah and
we give bread to your troops?”⁷ Then

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

⁶ But the officials of Sukkoth said, “Do you already have the hands of Zebah and Zalmunna in your possession? Why should we give bread to your troops?” ⁷ Then Gideon replied, “Just for that, when the LORD has given Zebah and Zalmunna into my hand, I will tear your flesh with desert thorns and briars.”

⁶ 疏割人的首领回答说,“西巴和撒慕拿已经在你手里,你使我们将饼给你的军兵吗?” ⁷ 基甸说,“耶和华将西巴和撒慕拿交在我手之后,我就用野地的荆条和枳棘打伤你们。”

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

Can Gideon defeat the enemies and conquer the Promised Land with just 300 soldiers? Will those who refused to fight be punished?

就凭300人, 基甸能战胜敌人并攻取应许地吗? 不愿攻打的人会受惩罚吗?

desert troops and officers.

⁶ 疏割人的首领回答说, “西巴和撒慕拿已经在你手里, 你使我们将饼给你的军兵吗?” ⁷ 基甸说, “耶和华将西巴和撒慕拿交在我手之后, 我就用野地的荆条和枳棘打伤你们。”

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

尔的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

“You already have the hands of Zebah and Zalmunra, and we give bread to your troops?” ⁷ Then

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹⁰ Now Zebah and Zalmunna were in Karkor with a force of about fifteen thousand men, all that were left of the armies of the eastern peoples; a hundred and twenty thousand swordsmen had fallen. ¹¹ Gideon went up by the route of the nomads east of Nobah and Jogbehah and attacked the unsuspecting army.

¹⁰ 那时西巴和撒慕拿, 并跟随他们的军队都在加各, 约有一万五千人, 就是东方人全军所剩下的. 已经被杀约有十二万拿刀的.¹¹ 基甸就由挪巴和约比哈东边, 从住帐棚人的路上去, 杀败了米甸人的军兵, 因为他们坦然无惧.

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹² Zebah and Zalmunna, the two kings of Midian, fled, but he pursued them and captured them, routing their entire army.

¹² 西巴和撒慕拿逃跑。基甸追赶他们，捉住米甸的二王西巴和撒慕拿，惊散全军。

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

Can Gideon defeat the enemies and conquer the Promised Land with just 300 soldiers?

Yes.

Will those who refused to fight be punished?

就凭300人，基甸能战胜敌人并攻取应许地吗？

能。

不愿攻打的人会受惩罚吗？

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

尔的应许地 (**Judges 士师记 8:1-21**)
Midian, fled, but he pursued them and

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹⁵ Then Gideon came and said to the men of Sukkoth, “Here are Zebah and Zalmunna, about whom you taunted me by saying, ‘Do you already have the hands of Zebah and Zalmunna in your possession? Why should we give bread to your exhausted men?’” ¹⁶ He took the elders of the town and taught the men of Sukkoth a lesson by punishing them with desert thorns and briers.

¹⁵ 基甸到了疏割, 对那里的人说, “你们从前讥诮我说, ‘西巴和撒慕拿已经在你手里, 你使我们将饼给跟随你的疲乏人吗?’ 现在西巴和撒慕拿在这里。” ¹⁶ 于是捉住那城内的长老, 用野地的荆条和枳棘责打疏割人。

*2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)*

Will those who refused to fight be punished?

Yes.

不愿攻打的人会受惩罚吗？

会。

尔的应许地 (**Judges 士师记 8:1-21**)

and killed the men of the town.

2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

1. People Who Fight
攻打的人 (8:1-3)
2. People Who Refuse to Fight
不攻打的人 (8:4-17)
3. **Do Not Fear**
不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹⁸ Then he asked Zebah and Zalmunna, “What kind of men did you kill at Tabor?”
“Men like you,” they answered, “each one with the bearing of a prince.”

¹⁸ 基甸问西巴和撒慕拿说,“你们在他泊山所杀的人是什么样式?”回答说,“他们好象你,各人都有王子的样式。”

3. Do Not Fear

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹⁸ Then he asked Zebah and Zalmunna, “What kind of men did you kill at Tabor?”
“Men like you,” they answered, “each one with the bearing of a prince.”

¹⁸ 基甸问西巴和撒慕拿说,“你们在他泊山所杀的人是什么样式?”回答说,“他们好象你,各人都有王子的样式。”

The two kings meant: “We dare to kill people with ‘hero’ face. Thus, we are not afraid of you.”

二王的意思是:“连‘有英雄脸’的人我们都敢杀,所以,我们也不怕你。”

3. Do Not Fear

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹⁹ Gideon replied, “Those were my brothers, the sons of my own mother. As surely as the LORD lives, if you had spared their lives, I would not kill you.”

¹⁹ 基甸说,“他们是我同母的弟兄,我指着永生的耶和华起誓,你们从前若存留他们的性命,我如今就不杀你们了。”

3. Do Not Fear

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

¹⁹ Gideon replied, “Those were my brothers, the sons of my own mother. As surely as the LORD lives, if you had spared their lives, I would not kill you.”

¹⁹ 基甸说,“他们是我同母的弟兄,我指着永生的耶和华起誓,你们从前若存留他们的性命,我如今就不杀你们了。”

Will Gideon be afraid to kill these two “hero face,” fierce-looking warriors?

基甸会惧怕杀这两个有“英雄脸,”凶猛,的勇士吗?

3. Do Not Fear

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

²⁰ Turning to Jether, his oldest son, he said, “Kill them!” But Jether did not draw his sword, because he was only a boy and was afraid. ^{21a} Zebah and Zalmunna said, “Come, do it yourself. ‘As is the man, so is his strength.’”

²⁰ 于是对他的长子益帖说,“你起来杀他们。”但益帖因为是童子,害怕,不敢拔刀。^{21a} 西巴和撒慕拿说,“你自己起来杀我们吧。‘因为人如何,力量也是如此。’”

3. *Do Not Fear*

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

²⁰ Turning to Jether, his oldest son, he said, “Kill them!” **But Jether did not draw his sword, because he was only a boy and was afraid.**^{21a} Zebah and Zalmunna said, “Come, do it yourself. ‘As is the man, so is his strength.’”



²⁰ 于是对他的长子益帖说，“你起来杀他们。” **但益帖因为是童子，害怕，不敢拔刀。**^{21a} 西巴和撒慕拿说，“你自己起来杀我们吧。‘因为人如何，力量也是如此。’”

3. *Do Not Fear*

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

²⁰ Turning to Jether, his oldest son, he said, “Kill them!” But Jether did not draw his sword, because he was only a boy and was afraid. ^{21a} Zebah and Zalmunna said, “Come, do it yourself. ‘As is the man, so is his strength.’”

²⁰ 于是对他的长子益帖说,“你起来杀他们。”但益帖因为是童子,害怕,不敢拔刀. ^{21a} 西巴和撒慕拿说,“你自己起来杀我们吧.‘因为人如何,力量也是如此.’”

3. *Do Not Fear*

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

²⁰ Turning to Jether, his oldest son, he said, “Kill them!” But Jether did not draw his sword, because he was only a boy and was afraid. ^{21a} Zebah and Zalmunna said, “Come, do it yourself. ‘As is the man, so is his strength.’”

“You are scared!”

²⁰ 于是对他的长子益帖说,“你起来杀他们。”但益帖因为是童子,害怕,不敢拔刀. ^{21a} 西巴和撒慕拿说,“你自己起来杀我们吧.‘因为人如何,力量也是如此.’”

“你害怕!”

3. *Do Not Fear*

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

²⁰ Turning to Jether, his oldest son, he said, “Kill them!” But Jether did not draw his sword, because he was only a boy and was afraid. ^{21a} Zebah and Zalmunna



3. Do Not Fear

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

^{21b} So Gideon stepped forward and killed them, and took the ornaments off their camels' necks.

^{21b} 基甸就起来, 杀了西巴和撒慕拿, 夺获他们骆驼项上戴的月牙圈。

3. Do Not Fear

不要惧怕 (8:18-21)

If you are not afraid to obey God's commands to conquer your Promised Land, God will richly reward you.

**Work hard to grow spiritually:
flee from sin; grow in holiness;
serve the Lord.**

你若不惧怕顺服神的命令, 攻取
应许地, 神必重重奖赏你.

**要殷勤追求灵命的长进: 远离罪;
过圣洁的生活; 事奉神.**

你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

them, and took the ornaments off their

3. Do Not Fear

不要惧怕 (8:18-21)

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

- The Promised Land is God's gift to Israel. Here, they enjoy a good life. But Israel must work hard to possess it. Similarly, God has given us a Promised Land: the new life, eternal life. God desires us to experience eternal life in greater measure. We must work hard to grow spiritually. Put away one sin before year-end. Determine to worship God wholeheartedly every Sunday.

应许地是神给以色列的恩赐. 在这地他们享受美好的生命. 但以色列必须殷勤去得着它. 同样的, 神给我们应许地: 新的生命, 永生. 神愿意我们更加地经历永生. 我们必须殷勤追求灵命长进. 立志在今年结束前, 除去一个坏习惯. 立志要全心在主日敬拜神.

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

- How do you work hard? Be faithful in the various spiritual activities in church. Resist and flee from sin. If you refuse to grow spiritually, God will discipline you. If you do, God will reward you. Heed the warning. Believe and be moved by the reward. Do not harden your heart against God.

你当如何殷勤? 在教会各样的属灵活动忠心. 抵挡并逃避罪. 你若不愿意在属灵上成长, 神必管教你. 你若愿意, 神会奖赏你. 要接受警戒. 要相信并因奖赏受感动. 不可对神硬着心.

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

- In working with people, give others credit. Acknowledge their contribution. This is honesty. Do not be over-protective in order to secure your success. Success comes from God, not from yourself.

我们与人一起作工时, 要学习归功劳给别人. 我们要承认他们的贡献. 这是诚实的行为. 不要过度保护自己, 成功来自神, 不是自己.

Conquer Your Promised Land 攻取你的应许地 (Judges 士师记 8:1-21)

- Be your colleague's encourager. Above all, be an encourager of another Christian in this church. We need encouragement daily to live a life that pleases God and to serve God's people. Then we can possess eternal life in greater measure. Then our lives will be filled with real joy. Encourage a Christian from this church this week.

要成为你同事的鼓励. 最重要的是, 要成为在这教会另一个基督徒的鼓励. 我们天天都需要鼓励来过神喜悦的人生, 并事奉神的子民. 这样, 我们就能更加得着永生. 这样, 我们的生命会满有真喜乐. 在这星期内, 去鼓励一个在这教会聚会的弟兄或姐妹.